



PRIX ITALIA

STATUTES
RÈGLEMENT
REGOLAMENTO

ART. 1

Aims

Each year the Prix Italia, founded at Capri in 1948, organises an International Competition which awards prizes for radio, television and multimedia programmes.

Its aims are:

- to promote and award quality, innovation and creativity in radio and television programmes and web contents
- to encourage member organisations to broadcast the programmes submitted to the competition
- to encourage communication and co-operation between all those who work creatively in the field of radio, television and the web
- to stimulate and disseminate the study and discussion of creative and cultural issues relating to these means of expression.

Buts

Le Prix Italia organise chaque année, depuis sa fondation à Capri en 1948, un Concours International doté d'un ensemble de prix destinés à récompenser des productions radiophoniques, télévisuelles et multimédias.

Il a pour dessein:

- de promouvoir et de primer la meilleure qualité, l'innovation et la créativité de la production radiophonique, télévisuelle et des contenus attenants au Web.

- d'inciter les organismes adhérents à diffuser les productions présentées.
- de favoriser les rencontres et la collaboration entre ceux qui accomplissent un travail de création tant dans le domaine de la radiophonie que dans ceux de la télévision et du Web.
- de stimuler l'étude, la discussion et la connaissance des problèmes culturels et des problèmes de création liés à ces moyens d'expression.

Scopi

Il Prix Italia, fondato a Capri nel 1948, organizza ogni anno un Concorso Internazionale dotato di premi destinati a programmi radiofonici, televisivi e multimediali. Gli scopi sono:

- promuovere e premiare la migliore qualità, l'innovazione e la creatività nella produzione dei programmi radiotelevisivi e dei contenuti per il web
- sollecitare gli organismi aderenti a diffondere i programmi presentati
- favorire gli incontri e la collaborazione fra tutti coloro che compiono un lavoro creativo nel campo della radio, della televisione e del web.
- stimolare lo studio, la discussione e la conoscenza dei problemi culturali e creativi propri a questi mezzi d'espressione.

ART.2

Members

Only radio or television broadcasting organisations duly authorised by the competent authorities are eligible to be members of the Prix Italia. They must provide a national service or they must guarantee through syndication the widest diffusion of the programmes throughout the country and assume a direct creative and financial responsibility for the programmes they broadcast.

If in any country several organisations of a regional nature are grouped together in one national association, then only that body may participate in the Prix Italia, representing them all.

Applications for membership can only be accepted by the General Assembly.

Membres

Seuls peuvent devenir membres du Prix Italia les organismes de radiodiffusion ou de télévision habilités par les autorités compétentes. Ces organismes doivent assurer un service national, ou garantir à travers syndication la plus large diffusion des programmes dans leurs pays et assumer directement la responsabilité intellectuelle et financière des productions qu'ils diffusent.

Si dans un même pays plusieurs organismes à caractère régional sont regroupés dans une association nationale, seule cette dernière peut adhérer au Prix Italia et représenter ces organismes précités.

Les demandes d'adhésion ne peuvent être acceptées que par l'Assemblée Générale.

Membri

Possono aderire al Prix Italia soltanto gli organismi di radiodiffusione o televisione regolarmente autorizzati dalle autorità competenti. Essi devono assicurare un servizio nazionale o garantire attraverso syndication la più ampia diffusione dei programmi nel loro paese ed assumersi direttamente la responsabilità creativa e finanziaria dei programmi che diffondono.

Se in un paese diversi organismi di carattere regionale sono raggruppati in una associazione nazionale, solo questa può aderire al Prix Italia in rappresentanza di tali organismi.

Le domande di adesione possono essere accettate soltanto dall'Assemblea Generale.

ART. 3

Organisation

The Prix Italia's organisational structure is made up of:

- a) the General Assembly
- b) the Secretariat.

Organes

Les organes du Prix Italia sont:

- a) l'Assemblée Générale
- b) le Secrétariat

Organi

Sono organi del Prix Italia:

- a) l'Assemblea Generale
- b) il Segretariato

ART. 4

General Assembly

The General Assembly, made up of representatives of the member organisations, takes all decisions by a simple majority vote.

A session is held once a year, on the occasion of the competition. Other sessions may be called by the Secretary-General at the request of two fifths of the member organisations. Such sessions must take place within three months of the request being received and with one month's notice.

The General Assembly:

- a) appoints the President, who is proposed by RAI. He holds office until the following ordinary session and cannot be elected more than twice consecutively
- b) modifies the Statutes of the Prix Italia
- c) approves the admission of new members, taking into account the practical constraints of organising the competition
- d) approves the reports of the presidents of the juries about their work
- e) approves the formation of the juries for the following session
- f) forms working groups for the study of specific subjects. These groups are chaired by the current President of the General Assembly
- g) approves the report of the Secretary-General
- h) approves the financial report of the Secretariat
- i) fixes the amount of the quotas that the member organisations have to pay each year
- j) fixes the amount of the prizes
- k) approves the creation of special prizes.

Following a proposal by the Secretary-General, the outgoing President is nominated Honorary President of the General Assembly.

As such:

- he will participate in the ordinary and extra ordinary General Assemblies
- will have the right to propose Prix events and initiatives to the Secretary-General
- will have the right to co-ordinate the public debate of the Juries.

Assemblée Générale

L'Assemblée Générale, constituée par les représentants des organismes adhérents, prend toutes les décisions à la majorité relative des votes exprimés.

Elle se réunit une fois par an, à l'occasion du concours; d'autres réunions peuvent être convoquées par le Secrétaire Général, lorsque deux cinquièmes des organismes adhérents en expriment le désir. Ces réunions doivent avoir lieu dans un délai de trois mois à compter de la réception des demandes et avec un préavis d'un mois.

L'Assemblée Générale:

- a) nomme le Président qui est proposé par la RAI. Il reste en fonction jusqu'à la session ordinaire suivante et il ne peut être élu plus de deux fois consécutives
- b) modifie le règlement du Prix Italia
- c) approuve l'adhésion de nouveaux membres, au gré des possibilités d'organisation pratique du concours
- d) approuve les rapports des présidents des jurys sur le déroulement de leurs travaux
- e) approuve la formation des jurys pour la session suivante
- f) décide de la constitution des groupes de travail pour l'étude de questions spécifiques. Ces groupes de travail sont présidés par le Président en exercice de l'Assemblée Générale
- g) approuve le rapport du Secrétaire Général
- h) approuve le compte-rendu de gestion financière présenté par le Secrétariat
- i) fixe chaque année le montant des cotisations qui doivent être versées par les organismes adhérents

- j) fixe le montant des prix
- k) approuve la création de prix extraordinaires.

Le Président sortant, sur proposition du Secrétaire Général, est nommé Président Honoraire de l'Assemblée Générale.

Il peut alors :

- participer aux Assemblées Générales, ordinaires et extraordinaires
- proposer au Secrétaire Général des événements ou des initiatives pour le Prix
- coordonner le débat public des Jurys

Assemblea Generale

L'Assemblea Generale, costituita dai rappresentanti degli organismi aderenti, prende tutte le decisioni a maggioranza relativa dei voti espressi.

Una sessione ha luogo una volta l'anno, in occasione del concorso, altre sessioni possono essere convocate dal Segretario Generale, qualora due quinti degli organismi aderenti ne facciano richiesta. Tali sessioni devono aver luogo nei tre mesi successivi alla richiesta e con il preavviso di un mese.

L'Assemblea Generale:

- a) nomina il Presidente che è proposto dalla RAI. Egli resta in carica fino alla sessione ordinaria successiva e non può essere eletto per più di due volte consecutive
- b) modifica lo statuto del Prix Italia
- c) approva l'adesione di nuovi membri tenendo conto delle possibilità pratiche di organizzazione
- d) approva i rapporti dei Presidenti delle giurie sullo svolgimento dei loro lavori
- e) approva la formazione delle giurie per la sessione successiva
- f) decide della costituzione di gruppi di lavoro per lo studio di questioni specifiche. Tali gruppi di lavoro sono presieduti dal Presidente dell'Assemblea Generale in carica
- g) approva il rapporto del Segretario Generale
- h) approva il rendiconto finanziario presentato dal Segretariato
- i) fissa ogni anno l'ammontare delle quote che gli organismi aderenti devono versare
- j) fissa l'ammontare dei premi
- k) approva l'istituzione dei premi straordinari.

Il Presidente uscente, su proposta del Segretario Generale, viene nominato Presidente Onorario dall'Assemblea Generale.

In tale qualità:

- parteciperà alle Assemblee Generali ordinarie e straordinarie
- avrà la facoltà di proporre al Segretario Generale eventi ed iniziative del Prix
- avrà la facoltà di coordinare il dibattito pubblico delle Giurie

ART. 5

Secretariat

The Secretariat is entrusted permanently to RAI - Radiotelevisione Italiana, promoter of the Prix Italia, which appoints the Secretary-General. RAI also pays the expenses of the Secretariat. The Secretariat is responsible for implementing the aims of the Prix Italia, initiating all activities for their realisation, and making all the arrangements necessary for running the competition.

To this end the Secretariat:

- a) organises the annual session, prepares the meetings of the juries, the playback of the entries in the competition, the meetings of the General Assembly and keeps its minutes
- b) collects information from the member organisations regarding the professional qualifications and experience of the jurors and supplies this information to the juries
- c) provides the jurors with the Statutes and the texts of the programmes
- d) checks that the programmes conform to the Statutes
- e) organises the Extraordinary General Assembly, keeping its minutes and those of any meetings of the working groups
- f) maintains contact with member organisations
- g) maintains contact with the press and with bodies and organisations outside the Prix Italia
- h) attends to administrative and financial matters
- i) receives the funds for the running costs and technical expenses from RAI

- j) propose to the General Assembly the amount of the quotas to be paid by member organisations
- k) receives the quotas from the member organisations and allocates them to the prize money
- l) receives any other funds to be allocated to the prize money after the approval of the General Assembly or, by proxy of the General Assembly, of the Secretary-General
- m) pays the prize money to the organisations which have submitted the winning entries
- n) creates and administers the reserve funds
- o) organises, maintains and administers the central archive of the Prix Italia
- p) calls the sessions of the General Assembly
- q) in matters of urgency can invite member organisations to cast their vote in writing between sessions of the General Assembly.

Secrétariat

Le Secrétariat permanent est confié à la RAI - Radiotelevisione Italiana, promoteur du Prix Italia, qui nomme le Secrétaire Général. La RAI supporte les frais de ce Secrétariat. Le Secrétariat a pour tâche d'assurer la réalisation pratique des desseins du Prix Italia, en secondant toutes les initiatives propres à leur réalisation et en prenant toutes les dispositions nécessaires au fonctionnement du concours.

À cette fin le Secrétariat:

- a) organise la session annuelle en préparant les réunions des jurys, les écoutes et visionnages des productions mises en compétition ainsi que les réunions de l'Assemblée Générale, dont il rédige les procès-verbaux
- b) recueille auprès des organismes membres les renseignements sur les fonctions et qualifications professionnelles des membres de jurys et communique ces renseignements aux jurys
- c) remet aux jurés un exemplaire du règlement et les textes des productions
- d) contrôle que les productions sont conformes au règlement
- e) organise l'Assemblée Générale Extraordinaire, dont il rédige le procès-verbal, et les éventuelles réunions des Groupes de Travail
- f) garde le contact avec tous les organismes adhérents

- g) assure le contact avec la presse ainsi qu'avec des associations ou organismes qui n'adhèrent pas au Prix Italia
- h) assume l'ensemble des tâches administratives et financières
- i) reçoit de la RAI les fonds nécessaires aux frais techniques et d'organisation
- j) propose à l'Assemblée Générale le montant des cotisations des organismes adhérents
- k) reçoit les cotisations des organismes adhérents, qui constituent le montant des prix
- l) reçoit d'autres fonds éventuels destinés à la dotation de prix dont la création a été approuvée par l'Assemblée Générale ou, en vertu d'une délégation de celle-ci, par le Secrétaire Général
- m) verse à chaque organisme dont une production a été primée la valeur du prix
- n) remporté
- n) constitue et administre le fonds de réserve
- o) organise, garde et administre les archives communes du Prix Italia
- p) convoque les réunions de l'Assemblée Générale
- q) peut inviter, entre deux réunions de l'Assemblée Générale et en cas d'urgence, les organismes adhérents à exprimer leur vote par correspondance

Segretariato

Il Segretariato è affidato in modo permanente alla RAI - Radiotelevisione Italiana, promotrice del Prix Italia che nomina il Segretario Generale. La RAI sostiene le spese del Segretariato. Il Segretariato ha il compito di dare pratica attuazione agli scopi del Prix Italia, promuovendo tutte le iniziative atte alla loro realizzazione e predisponendo le strutture necessarie al funzionamento del concorso.

A tale fine il Segretariato:

- a) organizza la sessione annuale preparando le riunioni delle giurie, gli ascolti e i visionamenti dei programmi iscritti al concorso e le sedute dell'Assemblea Generale, di cui redige i verbali
- b) raccoglie presso gli organismi membri le informazioni circa le funzioni e le qualifiche professionali dei membri di giuria e comunica queste informazioni alle giurie
- c) consegna ai giurati una copia del regolamento e i testi dei programmi
- d) controlla che i programmi siano conformi al regolamento

- e) organizza l'Assemblea Generale Straordinaria, di cui redige il verbale, e le eventuali riunioni dei Gruppi di Lavoro
- f) mantiene i contatti con gli organismi aderenti
- g) mantiene i contatti con la stampa e con enti ed organismi non aderenti al Prix Italia
- h) svolge compiti amministrativi e finanziari
- i) riceve dalla RAI i fondi per le spese tecniche e organizzative
- j) propone all'Assemblea Generale l'ammontare delle quote degli organismi aderenti
- k) riceve le quote degli organismi aderenti che formano il montante dei premi
- l) riceve eventuali altri fondi destinati alla dotazione di premi la cui creazione sia stata approvata dall'Assemblea Generale o, in virtù di una delega dell'Assemblea medesima, dal Segretario Generale
- m) versa a ogni organismo, il cui programma è stato premiato, l'ammontare del premio conseguito
- n) costituisce e amministra il fondo di riserva
- o) organizza, conserva e amministra l'archivio centrale del Prix Italia
- p) convoca le riunioni dell'Assemblea Generale
- q) può invitare, tra una riunione e l'altra dell'Assemblea Generale e in caso di urgenza, gli organismi aderenti ad esprimere il loro voto per corrispondenza.

ART. 6

Competition

All radio programmes belonging to the following categories may be entered in the Prix Italia competition:

MUSIC

- 1) Music - composed work
- 2) Work about Music

DRAMA

- 1) Original radio drama
- 2) Adapted drama

DOCUMENTARIES

No sub-categories.

1 Prix Italia will be awarded to a programme for its overall qualities

1 Prix Italia Special Prize for extraordinary originality and/or to a programme which in an innovatively way develops and renews the radio documentary language form.

All television programmes belonging to the following categories may be entered in the Prix Italia competition:

PERFORMING ARTS

1) Performing arts (creative works of music, theatre, dance, figurative arts)

2) Music and Arts Documentaries

DRAMA

1) TV movies and mini-series

2) Series and Serials

Mini-series: work based on a single narrative, which for scheduling reasons is shown over two or a maximum of three evenings.

Series: series of programmes which feature a relatively stable cast of characters, general themes, title and content line, but where each episode develops a discrete, complete narrative.

Serials: series of programmes featuring a relatively stable cast of characters, general themes, title and content line, and where individual episodes are not discrete, but where the beginning of each episode presupposes knowledge of previous episodes and the end requires further narrative development in succeeding episodes.

DOCUMENTARIES

1) Cultural and general interest

3) Current affairs

WEB

No sub-categories. The General Assembly will suggest a different topic every year

The prizes are awarded by seven juries, three for radio (music, drama, and documentaries), three for television (performing arts, drama, and documentaries) and one for the web. The choice of which jury to submit a programme to rests with the submitting organisation. No programme can be excluded from the competition on the grounds that it does not conform to the expertise of the jury to which it is submitted. The juries award one Prix Italia to each radio and television sub-category, and one Prix Italia to the best website. They should keep in mind that the primary purpose of the competition is to select the best programmes from the point of view of overall quality and innovation.

Concours

Peuvent participer au Prix Italia les productions radiophoniques rentrant dans les catégories suivantes:

MUSIQUE

- 1) Création musicale
- 2) Programme sur la musique

DRAMA

- 1) Œuvre originale
- 2) Adaptation

DOCUMENTAIRES

Sans sous-catégories.

1 Prix Italia est décerné au documentaire de meilleure qualité globale.

1 Prix Italia Prix Spécial est décerné à un documentaire pour l'originalité et/ou pour le développement et l'innovation du langage documentariste.

Peuvent participer au Prix Italia les productions télévisuelles rentrant dans les catégories suivantes:

PERFORMING ARTS

- 1) Performing arts (œuvres créatives de musique, théâtre, danse, arts figuratifs)
- 2) Documentaires de Musique et d'Art

DRAMA

- 1) Séries Télé et Mini séries
- 2) Séries et Feuilletons

Mini séries: œuvres dont le sujet est reconductible à une unité de narration qui, pour des raisons de programmation, sont diffusées en deux ou au maximum trois soirées.

Séries: Série de programme qui présentent une certaine continuité en ce qui concerne les personnages, la thématique générale, le titre et le contenu, mais dont chaque épisode est autonome et fini.

Feuilletons : série de programme qui présentent une continuité quant aux personnages, la thématique, le titre et le contenu, mais dont chaque épisode n'est pas autonome; ainsi, le début de chaque épisode suppose la connaissance d'épisodes précédents et chaque fin d'épisode sous-entend un développement ultérieur dans les épisodes suivants.

DOCUMENTAIRES

- 1) Documentaires culturels et d'intérêt général
- 2) Documentaires d'actualité

WEB

Sans sous-catégories. Chaque année l'Assemblée doit suggérer un thème spécifique.

Les prix sont décernés par sept jurys, trois pour la radio (musique, drama, documentaire), trois pour la télévision (performing arts, drama, documentaire) et un pour le Web.

Le choix du jury auquel une production doit être soumise incombe au seul organisme qui la présente. Aucune production ne pourra être exclue du concours du fait qu'elle semble ne pas répondre à la qualification du jury auquel elle est soumise.

Les jurys décerneront un Prix Italia pour chacune des catégories radio et télévision et un Prix Italia pour le Web. Ils doivent considerer que le but du concours est de choisir, avant tout, les productions les meilleures du point de vue de leur valeur dans l'ensemble et de leur innovation.

Concorso

Tutti i programmi radiofonici che rientrano nelle categorie qui di seguito elencate possono partecipare al Prix Italia:

MUSICA

- 1) Creazione Musicale
- 2) Programma sulla Musica

DRAMA

- 1) Opera originale
- 2) Adattamento

DOCUMENTARI

Non sono previste sub-categorie.

1 Prix Italia viene assegnato al documentario di migliore qualità globale.

1 Prix Italia Premio Speciale ad un documentario per la sua straordinaria originalità e/o innovazione della forma del linguaggio documentaristico.

Tutti i programmi televisivi che rientrano nelle categorie qui di seguito elencate possono partecipare al Prix Italia:

PERFORMING ARTS

- 1) Performing arts (opere creative di musica, teatro, danza, arti figurative)
- 2) Documentari di Musica e Arte

DRAMA

- 1) TV Movies e Mini series

2) Series e Serials

Mini series: opere a soggetto riconducibili ad una unità narrativa che, per ragioni di palinsesto, vengono programmate in due o massimo tre serate.

Series: serie di programmi che, presentando carattere di continuità relativamente a personaggi, tematica generale, titolo e linee di contenuto, per ciascun episodio sviluppano la narrazione in maniera autonoma e conclusa.

Serials: serie di programmi che, avendo carattere di continuità relativamente a personaggi, tematica, titolo e linee di contenuto, non hanno carattere di autonomia in ciascun episodio; per cui l'inizio di ogni parte presuppone la conoscenza di parti precedenti e ogni finale richiede uno sviluppo narrativo ulteriore nelle parti successive.

DOCUMENTARI

- 1) Documentari culturali e di interesse generale
- 2) Documentari di attualità

WEB

Non sono previste sub-categorie. Ogni anno l'Assemblea Generale suggerisce un tema specifico.

I premi vengono assegnati da sette giurie, tre per la radio (musica, drama, documentari), tre per la televisione (performing arts, drama, documentari) e una per il web. La scelta della giuria alla quale un programma deve essere sottoposto attiene al solo organismo che lo presenta. Nessun programma può essere escluso dal concorso perchè non sembra rispondere alla qualificazione della giuria alla quale è stato sottoposto. Le giurie attribuiscono un Premio Italia per ogni sub-categoria radio e tv ed un Prix Italia per il Web. Esse devono tener presente che lo scopo del concorso è di scegliere innanzitutto i programmi migliori per il loro valore complessivo e l'innovazione.

ART.7

Programmes

The programmes submitted to the competition:

- a) must have been specially made for radio, television or the web and be better suited to radio, television or the web than any other medium. Furthermore, they must present outstanding qualities and must include elements which broaden and enrich the radio, television or multimedia experience
- b) may be completely original or inspired by existing works, juries having to consider above all their value as radio, television or web creations
- c) radio and television programmes must not be advertising in any shape or form
- d) must have been produced, co-produced or commissioned by the submitting organisation. In the event of a co-production between members, the organisation wishing to submit such a co-production must first obtain agreement from any co-producers which are members of the Prix Italia, and must state their names on the entry form
- e) must have been broadcast by the submitting organisation not more than two years before the session, or scheduled for broadcast, in the form in which they have been submitted, before the next session of the competition
- f) may be submitted only once to the competition. The submission to one jury excludes any other submission, simultaneous or subsequent, to any other jury of the Prix Italia
- g) for television, must be made intelligible in one or other of the official languages (English or French) by subtitling, dubbing or the addition of a sound-track, unless the juries are provided with a precise statement as to why this condition has not been met. Programmes originally produced in English should, if possible, be made intelligible in French and vice-versa. Where an episode of a serial is submitted it should be accompanied by a summary of the other episodes
- h) cannot be submitted in the same form by more than one organisation. Should more than one organisation submit an identical entry, the entry submitted first will be accepted. The Secretariat will invite the other organisations to submit other programmes to the same jury.
- i) for web sites, the date that the entry went online must be specified when the product is entered in the competition.

In choosing entries, members should keep in mind that radio and television are media of mass communication addressing a wide audience.

Productions

Les productions proposées au concours:

- a) doivent être spécialement conçues pour la radio, la télévision et le Web, et avoir un caractère tel que la radio, la télévision ou le Web leur conviennent mieux que tout autre moyen d'expression. De plus, elles doivent présenter des qualités importantes et comporter des éléments innovateurs qui perfectionnent et enrichissent l'expérience radiophonique, télévisuelle ou multimédia.
- b) peuvent être entièrement originales ou inspirées d'œuvres déjà existantes, vu que l'aspect que les jurys prennent en considération est essentiellement le caractère spécifiquement radiophonique, télévisuel ou multimédia
- c) ne doivent comporter aucun caractère publicitaire pour la radio et la télévision
- d) doivent avoir été produites, co-produites ou commandées par l'organisme qui les présente. En cas de co-production entre membres, l'organisme désirant présenter cette production doit obtenir l'accord préalable de chacun de ses partenaires membres du Prix Italia, le nom de chacun d'entre eux devant figurer sur la fiche d'inscription
- e) doivent avoir été diffusées par l'organisme présentateur dans les deux années qui précèdent la session, ou être inscrites au plan de diffusion de cet organisme avant la session suivante du concours, et sous la forme même dans laquelle elles sont soumises au jury
- f) ne peuvent être présentées qu'une seule fois et leur présentation devant un jury exclut toute présentation, simultanée ou ultérieure, devant un autre jury du Prix Italia
- g) doivent pour la télévision être rendues intelligibles par sous-titrage, doublage, sound-track dans l'une ou l'autre des deux langues officielles: le français ou l'anglais. Toutefois les jurys pourront prendre en considération toute information précisant les raisons pour lesquelles cette condition n'a pas été remplie. De même, il est souhaitable que les productions présentées originellement en français soient rendues compréhensibles en anglais ou vice-versa. Dans le cas d'une présentation d'un épisode faisant partie d'une série, celui-ci devra être accompagné d'un résumé des autres épisodes
- h) ne peuvent être présentées dans une même réalisation par plus d'un organisme

adhérent. Si le cas se produit, seul le premier organisme ayant proposé cette réalisation pourra maintenir sa proposition, les autres organismes étant invités par le Secrétariat à présenter une autre production au même jury.

- i) pour les sites Web, il est nécessaire de préciser, au moment de l'inscription, la date e lancement on-line de la production présentée au concours

Pour le choix des productions il est recommandé de tenir compte du fait que radiodiffusion et télévision sont des moyens de communication de masse s'adressant à un vaste public.

Programmi

I programmi presentati al concorso:

- a) devono essere appositamente concepiti per la radio, la televisione e il web e avere un carattere tale che la radio o la televisione o il web convenga loro meglio di ogni altro mezzo di espressione. Inoltre devono riunire qualità notevoli e presentare elementi di innovazione che perfezionino e arricchiscano l'esperienza radiofonica, televisiva e multimediale.
- b) possono essere interamente originali o derivati da opere già esistenti, in quanto l'aspetto che le giurie prendono in considerazione è soprattutto il carattere specificamente radiofonico, televisivo o multimediale che i programmi presentano
- c) per la radio e la televisione non devono avere alcun carattere pubblicitario
- d) devono essere stati prodotti, coprodotti o commissionati dall'organismo che li presenta. Nel caso di una coproduzione tra membri, l'organismo che desidera presentare tale produzione deve ottenere preventivamente il consenso degli altri coproduttori membri del Prix Italia e il nome di ciascuno di essi deve essere indicato nella scheda di iscrizione
- e) debbono essere stati trasmessi non anteriormente a due anni rispetto alla data della essione, oppure già programmati per la messa in onda dall'organismo presentatore prima della successiva sessione del concorso e nella stessa forma in cui sono stati presentati
- f) non possono essere presentati che una volta al concorso e la presentazione ad una giuria esclude qualsiasi presentazione, simultanea o successiva, ad altra giuria del Prix Italia

- g) In televisione devono essere resi comprensibili in una delle due lingue ufficiali, inglese o francese, attraverso sottotitoli, doppiaggio o l'aggiunta di una colonna sonora a meno che non venga fornita alle giurie una dichiarazione esplicativa sul perché questa condizione non è stata adempiuta. E' ugualmente auspicabile che i programmi prodotti in inglese siano resi comprensibili in francese e viceversa. In caso di presentazione di un episodio di una serie questo dovrà essere accompagnato da un riassunto delle altre puntate
- h) non possono essere presentati in una stessa realizzazione da parte di più di un organismo partecipante. Se il caso si verifica, solo l'organismo che per primo ha presentato il programma può mantenere la sua presentazione. Gli altri organismi sono invitati dal Segretariato a presentare un altro programma alla stessa giuria.
- i) per i siti web è necessario specificare, al momento dell'iscrizione, la data di messa on line del prodotto presentato in concorso

Nella scelta dei programmi da presentare si raccomanda in ogni caso di considerare che la radio e la televisione, in quanto mezzi di comunicazione di massa, si indirizzano ad un larghissimo pubblico.

ART. 8

Number and duration of the programmes

Radio

- every organisation, every year, can enter a maximum of four programmes, two to each jury
- the overall duration of the programmes entered, assuming works are not entered in the DRAMA category, must not exceed 210 minutes and must be limited to a maximum of 105 minutes per jury; these 105 minutes can be concentrated in one single programme or be freely divided between two programmes
- If a programme is entered in the DRAMA category (original work and/or adaptation) the permitted length of the work in this genre is extended to 120

minutes. However, the total number of minutes available for radio programmes is 225 minutes.

Television

- every organisation, every year, can enter a maximum of three programmes, two of which may belong to the same category, provided that they fall into different sub-categories;
- the overall duration of the programmes entered must not exceed 210 minutes
- the length of the work submitted in the Performing Arts sub-category is not counted as part of the total number of minutes.

Web

- each organisation may only enter one programme.

Nombre et durée des programmes

Radio

- chaque organisme, chaque année, peut présenter un maximum de quatre productions, deux pour chacun des jurys
- la durée globale des programmes présentés, mais seulement dans le cas où les œuvres envoyées ne le sont pas pour la catégorie DRAMA, ne peut excéder 210 minutes et doit être limitée à une durée de 105 minutes pour chaque jury: ces 105 minutes peuvent être concentrées en une seule production ou être librement réparties entre deux programmes.
- Dans le cas où les programmes sont présentés dans la catégorie DRAMA (Œuvre Originale et/ou Adaptation), alors la durée est amenée à 120 minutes. Le total, en
- minutes, à disposition des programmes radiophoniques est donc de 225 minutes.

Télévision

- - chaque organisme, chaque année, peut présenter un maximum de trois productions, dont deux peuvent appartenir à la même catégorie pourvu qu'elles se scindent en deux sous-catégories différentes;
- la durée globale des programmes présentés ne peut excéder 210 minutes. La durée des oeuvres présentées dans la sous-catégorie Performing Arts n'est pas incluse dans la durée totale.

Web

- - chaque organisme peut présenter une seule production.

Numero e durata dei programmi

Radio

- ogni organismo, ogni anno, può presentare un massimo di quattro programmi, due per ciascuna giuria
- la durata complessiva dei programmi presentati, solo nel caso in cui non vengano inviate opere nella categoria DRAMA, non può superare i 210 minuti e deve essere limitata ad un massimo di 105 minuti per ogni giuria: questi 105 minuti possono essere concentrati in un solo programma o essere liberamente divisi fra due programmi.
- Nel caso in cui vengano presentati programmi nella categoria DRAMA (Opera Originale e/o Adattamento) la durata del genere viene estesa a 120 minuti.

Pertanto, il

totale di minuti a disposizione per i programmi radiofonici è di 225 minuti.

Televisione

- ogni organismo, ogni anno, può presentare un massimo di tre programmi, due dei quali nella stessa categoria, purchè ricadano in due diverse sub-categorie;
- la durata complessiva dei programmi presentati non può superare i 210 minuti. La durata delle opere presentate nella sub-categoria Performing Arts non viene conteggiata ai fini della durata totale.

Web

- ogni organismo può presentare un solo programma.

ART. 9

Standard

Radio

Both mono and stereo programmes shall be recorded on 6.3mm tape at the speed of 38.1 or 19.05 cm per second or on R-DAT cassette or, preferably, on CD-Audio.

Television

Images, either black and white or colour, and the complete mono or stereo soundtrack shall be recorded on 1/2" 625/50 BETACAM SP videocassette or, preferably, on DVD. Organisations which are not in a position to send their programmes in this format shall send their programmes on 1/2" BETACAM SP 525/60 (NTSC) videocassette or 1" C PAL tape.

Programmes submitted to the Prix Italia shall be in accordance with the recommendations of the CCIR (International Radio Consultative Committee) and of the EBU (European Broadcasting Union).

Web

The site must be accessible through version 4 or later of the leading browsers "Internet Explorer" and "Netscape Communicator" with a frame size of 800x600 pixels. The site must be accessible to both Windows and Macintosh platforms.

Standard

Radio

Les programmes, mono ou stéréo, devront être enregistrés sur bande magnétique de 6,3 mm ayant une vitesse de 38,1 ou de 19,05 cm par seconde, sur cassette R-DAT ou, préférentiellement, sur Cd-Audio.

Télévision

Les images, en noir et blanc ou en couleur, et la bande-son complète, mono ou stéréo, devront être enregistrées sur cassette vidéo BETACAM SP 625/50 de 1/2" ou, préférablement, sur DVD. Les organismes qui ne sont pas à même d'envoyer les enregistrements selon ce système, pourront fournir ces derniers sur cassette vidéo BETACAM SP 525/60 (NTSC) de 1/2" ou bien sur bande magnétique vidéo 1" C PAL.

Les productions présentées au Prix Italia devront être conformes aux Recommandations du CCIR, Comité Consultatif International des Radiocommunications, et de l'UER, Union Européenne de Radiodiffusion.

Web

Le site doit être accessible à partir des principaux browsers comme "Internet Explorer" ou "Netscape Communicator" version 4 ou supérieure, avec une visualisation de 800x600 pixel. Le site doit être accessible aussi bien à partir des plates-formes Macintosh que Microsoft.

Standard

Radio

I programmi, sia mono sia stereo, dovranno essere registrati su nastro magnetico di 6,3 mm con velocità di scorrimento di 38,1 o di 19,05 cm al secondo, su cassette R-DAT o, preferibilmente, su CD-Audio.

Televisione

Le immagini in bianco e nero o a colori, e la colonna sonora completa, sia mono sia stereo, dovranno essere registrate su videocassetta BETACAM SP 625 / 50 da 1/2 pollice o, preferibilmente, su DVD. Gli organismi che non sono in grado di inviare i programmi registrati con questo sistema potranno fornire i programmi su videocassette BETACAM SP 525 / 60 (NTSC) da 1/2 pollice oppure su nastro magnetico video 1 pollice C PAL.

I programmi presentati al Prix Italia dovranno conformarsi alle Raccomandazioni del CCIR, Comitato Consultivo Internazionale delle Radiocomunicazioni, e dell'UER, Unione Europea di Radiodiffusione.

Web

Il sito deve essere usabile dai principali browsers versione 4 e superiore "Internet Explorer" e "Netscape Communicator" e con una visualizzazione di 800x600 pixel. Il sito deve essere visibile dalle piattaforme sia Mac che Microsoft.

ART. 10

Rights

Member organisations are free to choose, without consideration of nationality, those creatively responsible for the programmes entered. The submitting organisations must provide the Secretariat with a signed entry form stating that they authorise:

- a) the widest possible broadcasting of the entries, making it as easy as possible for the programmes to be used by the organisations that ask for them
- b) closed circuit playback of the programme for delegates, accredited journalists, observers, experts or persons invited by the Secretariat
- c) the placing of a single copy of the programme submitted in the central archive of the Prix Italia, to be used exclusively for research and documentation purposes. This copy will be made by the Secretariat at its own expense
- d) the production by the Prix Italia of a promotional CD-Rom containing a maximum of 3 minutes of each programme submitted to the competition
- e) the Internet use, for promotional purposes, of a maximum of 30 seconds of each programme submitted to the competition.

Droits

Chaque organisme a la faculté de choisir, sans distinction de nationalité, les auteurs responsables des productions présentées. Les organismes adhérents devront envoyer au Secrétariat la fiche d'inscription signée selon laquelle ils autorisent:

- a) la plus large diffusion des productions présentées à ce concours, en facilitant le plus possible la mise à disposition de ces productions aux organismes qui en feront la demande
- b) l'écoute ou le visionnage en circuit fermé de la production par des délégués, journalistes accrédités, observateurs, experts ou invités du Secrétariat
- c) le dépôt, dans les archives communes du Prix Italia, d'une copie de la production présentée, copie unique exclusivement destinée à l'étude et à la documentation; cette copie sera effectuée par le secrétariat et à ses frais
- d) la production par le Prix Italia d'un CD-Rom de promotion qui contiendra un extrait d'une durée maximum de 3 minutes de chaque programme présenté au concours.
- e) la diffusion sur Internet, dans un but promotionnel, d'extraits d'une durée maximum de 30 secondes pour chaque programme présenté au concours.

Diritti

E' consentito a ciascun organismo di scegliere, senza distinzione di nazionalità, gli autori responsabili dei programmi da presentare. Gli organismi aderenti devono fornire al Segretariato la scheda di iscrizione firmata in cui autorizzano:

- a) la massima diffusione dei programmi presentati al concorso, facilitando il più possibile la messa a disposizione dei propri programmi agli organismi che ne fanno richiesta
- b) l'ascolto o il visionamento in circuito chiuso del programma da parte di delegati, giornalisti accreditati, osservatori, studiosi o invitati del Segretariato
- c) il deposito, nell'archivio comune del Prix Italia di una copia del programma presentato, copia unica destinata esclusivamente allo studio e alla documentazione; detta copia sarà riversata a spese del Segretariato
- d) la produzione da parte del Prix Italia di un CD-Rom promozionale contenente un massimo di 3 minuti di ciascun programma presentato in concorso
- e) l'utilizzo in Internet, a scopo promozionale, di un massimo di 30 secondi di ciascun programma presentato in concorso.

ART. 11

Participation

The Secretariat will inform member organisations, within reasonable time, of the dates by which they will be required to submit material for the competition. The following material is required:

- a) the entry form
- a) two recordings of the radio programmes and one copy of the television programmes, recorded according to the aforementioned standards. For web sites, the entry form should include an indication of content
- c) the text of the programmes, on CD-Rom and by e-mail, translated into French and English. For music productions, in particular for radio programmes, copies of the score or equivalent are required
- d) any illustrative material and information which may aid understanding of the programme, such as explanatory notes in French and English, biographies, filmographies and photographs of those creatively responsible for the programme and stills from the production.
- e) for web sites, an organisation which has made substantial structural modifications to a site prior to the competition being held will provide a concise description with details of any changes made since the site was entered in the competition. Should the site not exist in an English or French version, the organisation will provide a full and detailed synopsis in one of the aforementioned languages in order to render the site comprehensible.

Participation

Le Secrétariat se chargera de communiquer, en temps voulu, les dates avant lesquelles les organismes devront faire parvenir les documents suivants pour le concours:

- a) la fiche d'inscription
- b) les copies, conformes aux standards fixés, des productions présentées, en deux exemplaires pour les productions radiophoniques, en un seul exemplaire pour les productions télévisuelles. Pour les sites Web, l'indication contenue sur la fiche d'inscription fait foi.
- c) le texte du programme, sur Cd-Rom et par e-mail, traduit en langue française et en langue anglaise; pour les programmes musicaux, notamment dans le cas de programmes radiophoniques, une copie de la partition ou d'un guide équivalent;

- d) tout le matériel d'illustration et d'information retenu utile pour une meilleure connaissance de la production ainsi que toute notice explicative en français et en anglais, biographies, filmographie, photos des auteurs, et photos extraites de la production même.
- e) Pour les sites Web, un organisme qui aurait apporté des modifications de fond à la structure du site avant la compétition doit fournir une fiche d'information synthétique rendant compte de la mise à jour effectuée par rapport au moment où la production a été inscrite au concours. Si le site ne dispose pas d'une version française ou anglaise, l'organisme devra fournir une traduction dans l'une de ces deux langues suffisamment ample et détaillée ou pour le moins apte à permettre la compréhension du site.

Partecipazione

Il Segretariato si farà carico di comunicare, in tempi congrui, le date entro le quali gli organismi dovranno far pervenire i seguenti materiali per il concorso:

- a) la scheda di iscrizione
- b) la registrazione, realizzata secondo gli standard previsti, del programma presentato; due copie per i programmi radiofonici e una copia per i programmi televisivi. Per i siti web vale l'indicazione contenuta nella scheda di iscrizione;
- c) il testo del programma, su CD-Rom e per e-mail, tradotto in francese e in inglese; per i programmi musicali, in particolare radiofonici, una copia dello spartito od una guida equivalente;
- d) tutto il materiale illustrativo e informativo che si ritiene utile alla migliore conoscenza del programma, come pure notizie esplicative in francese e in inglese, biografie, filmografie e fotografie degli autori e di scena;
- e) per i siti web è necessario che l'Organismo membro che abbia apportato sostanziali modifiche strutturali al sito stesso prima dello svolgimento del concorso fornisca una sintetica scheda informativa di aggiornamento a quella presentata al momento dell'iscrizione. Qualora il sito non avesse una versione inglese o francese, l'Organismo dovrà altresì fornire, in una di queste lingue una sinossi ampia e dettagliata e comunque tale da consentire la sufficiente comprensibilità del sito stesso.

ART. 12

Formation of the juries

The organisations which will provide members of the juries are appointed by rotation to allow the widest possible participation in the composition of the juries.

Since each sector of production has its own specialised jury, seven juries are appointed, three for radio, three for television and one for the web. In each session each organisation should appoint a representative to the jury assigned to it.

Radio

Each organisation:

- must nominate a representative for the jury assigned to it by the rota system.
- may submit programmes to the three juries.

Television

Each organisation:

- must nominate a representative for the jury assigned to it by the rota system
- may submit programmes to the three juries.

Web

Each organisation:

- may submit only one programme.

The seven juries must be composed of qualified persons in the field of radio, television or the web, appointed by the member organisations and chosen from among experts in the respective genres. Jury members should have a good command of one of the two official languages, English and French, and should be instructed to read art. 13 of the Statutes before the work of the juries begins.

The travel and accommodation expenses incurred by the jury members, as for all other delegates, are paid by the organisations they represent.

Formation des jurys

Les organismes devant faire partie des jurys sont désignés selon un système de rotation permettant d'assurer le plus large renouvellement possible de la composition des jurys. Chacun des domaines de production ayant son propre jury spécialisé, sept jurys sont composés: trois pour la radio, trois pour la télévision et un pour le Web. Lors de chaque session, tout organisme doit nommer un représentant dans le jury qui lui est assigné.

Radio

Chaque organisme:

- doit nommer son représentant dans le jury qui lui est assigné par le système de roulement
- peut soumettre des programmes aux trois jurys.

Télévision

Chaque organisme:

- doit nommer un représentant dans le jury qui lui est assigné par le système de roulement
- peut soumettre des programmes aux trois jurys.

Web

Chaque organisme:

peut soumettre une seule production.

Les sept jurys sont composés de personnes qualifiées dans le secteur de la radiophonie, de la télévision et du Web ; ces personnes sont désignées par les organismes et choisies parmi les experts de ces catégories. Les jurés doivent avoir une bonne connaissance de l'une des deux langues officielles du concours, le français ou l'anglais, et doivent être invités par les responsables à consulter, avant le début de la session, l'art. 13 du Règlement concernant le déroulement des travaux des jurys.

Les frais de déplacement et de séjour des membres des jurys, ainsi que de tout représentant des organismes, sont à la charge des organismes qui les ont désignés.

Formazione delle giurie

Gli organismi che devono essere membri di giuria vengono designati secondo un sistema di rotazione che consente di assicurare il più ampio avvicendamento nella composizione delle giurie stesse. Dato che ognuno dei settori di produzione ha la sua giuria specializzata, vengono designate sette giurie, tre per la radio, tre per la televisione e una per il web. In ogni sessione ogni organismo deve designare un rappresentante nella giuria che gli è stata assegnata.

Radio

Ogni organismo:

- deve nominare un suo rappresentante nella giuria per la quale è stato designato secondo il sistema di rotazione
- può presentare programmi alle tre giurie.

Televisione

Ogni organismo:

- deve nominare un suo rappresentante nella giuria per la quale è stato designato secondo il sistema di rotazione
- può presentare programmi alle tre giurie.

Web

Ogni organismo:

- può presentare un solo programma.

Le sette giurie sono composte da persone qualificate nel campo della radiofonia, della televisione e del web; sono designate dagli organismi e scelte tra gli esperti dei rispettivi generi. I membri delle giurie devono possedere una buona conoscenza di una delle due lingue ufficiali, il francese o l'inglese e devono essere invitati dai responsabili a prendere visione, prima dell'inizio della sessione, dell'Art.13 dello Statuto sullo svolgimento dei lavori delle giurie.

Le spese di trasferta e di soggiorno dei membri delle giurie, come quelle di tutti gli altri rappresentanti degli organismi, sono a carico degli organismi che li hanno designati.

ART. 13

Working procedure of the juries

The juries perform their work in accordance with the Statutes of the Prix Italia and avail themselves of the advice of an appointed member of the Secretariat. No jury decision can be officially validated if said adviser is not present.

The juries proceed as follows:

1. They acquaint themselves with the Statutes.
2. On the day and hour indicated by the Secretariat they meet to be briefed on their duties, the voting procedure and the precedents connected with the competition. No appointed jury member can become an effective jury member without attending this briefing.
3. In separate meetings they elect the president of each jury by an absolute majority of the members present. If less than half of the appointed members are present, the Secretariat will complete the quorum (half of the appointed members plus one) co-opting qualified members from among the delegates present.
4. They attend the playback of the programmes entered in the competition in closed session. They make use of all the explanatory documents prepared by the Secretariat on the basis of the information received from the organisations. Should the number of programmes submitted to a sub-category be less than ten, the jury will decide whether to award a prize or not. If the jury decides not to award a prize, the reason for that decision must be communicated in writing. The juries will examine the entries for one third of their duration, and, by the date established by the Secretariat, select a list of three programmes for each category to be screened/listened to from beginning to end before deciding on the winner.
5. They proceed, if necessary, with the elimination from the competition of the programmes that do not correspond to art. 7 (programmes), 8 (duration), 9 (standard) of the Statutes. If a programme has been submitted to the wrong sub-category, they have the right to move it to another sub-category .
6. A public debate will be held with the juries, who will announce the programmes included in the short list.
7. They meet to deliberate. If, after having discussed the general quality of the programmes, any member considers that there is no programme worthy of the Prix Italia, a vote must be taken by show of hands as to whether or not the prize will be awarded. If the majority of members vote not to award a prize,

jury members must explain their reasons in writing. The prize money which has not been awarded is added to the reserve fund. Such a vote must be taken before any other vote.

8. They discuss the programmes entries as fully as possible, each member being invited to freely express his/her point of view.
9. They proceed with the vote to award of the Prix Italia according to criteria chosen by the jury itself. Decisions are taken:
 - by an absolute majority of expressed votes
 - if at the sixth ballot a simple majority has not been reached, the president has the deciding vote
- the president ensures that members who have not attended the playback of all programmes are excluded from the voting;
 - the jury does not award shared prizes.
10. They prepare a report on their work, in which:
 - a) they state the programmes which have been awarded a prize and why
 - b) they indicate the programmes considered the most interesting and give their general observations on the programmes submitted
 - c) they make observations, remarks or suggestions for long-term improvements of the Statutes, their application and the working procedure of the juries
11. They inform the General Assembly, through their respective presidents or their representatives, of any observations, remarks and suggestions.
12. The announcement of the winning entries will be made during the closing ceremony.

Déroulement des travaux des jurys

Les jurys procèdent à leurs travaux conformément au Règlement du Prix Italia et avec l'assistance d'un membre du Secrétariat désigné à cet effet. Aucune décision des jurys ne peut être officiellement validée en l'absence de ce conseiller.

Les jurys opèrent comme suit:

1. Ils prennent connaissance du Règlement.
2. Ils se réunissent, le jour et à l'heure fixés par le Secrétariat, pour être mis au courant de leurs fonctions, de la procédure de vote et des précédents relatifs à

la compétition. Aucun juré ne peut devenir membre effectif du jury s'il n'a pas participé à cette séance constitutive.

3. Ils élisent, au cours de réunions séparées, les Présidents des divers jurys à la majorité absolue des membres présents. Si moins de la moitié des membres sont présents, le Secrétariat complétera le quorum (la moitié des membres désignés plus un) en recrutant des experts choisis parmi les délégués présents à la session.
4. Ils écoutent ou visionnent, en séance privée, les productions en concours. Ils prennent vision de tous les documents explicatifs préparés par le Secrétariat sur la base des informations fournies par les organismes. Si le nombre des productions présentées dans une sous-catégorie se révélait inférieur à dix, le jury décidera si c'est le cas de décerner ou non le prix. Si le prix n'est pas décerné, les jurys doivent justifier les raisons de cette décision par écrit. Les jurys n'examinent qu'un tiers de la durée des œuvres en concours et choisissent, pour la date établie par le Secrétariat, une liste de trois programmes pour chaque catégorie à revoir/écouter du début à la fin avant de décider qui est le vainqueur.
5. Ils procèdent, si nécessaire, à la mise hors compétition des productions qui ne correspondent pas aux articles 7 (productions), 8 (durée) et 9 (standard) du Règlement. Ils peuvent, en cas d'erreur dans la classification, déplacer un programme d'une sous-catégorie à une autre.
6. Les jurys annonceront les trois programmes finalistes lors d'un débat public.
7. Ils se réunissent pour délibérer. Si, après discussion de la qualité générale des programmes, l'un des membres estime qu'aucune production ne mérite l'attribution du Prix Italia, un vote à main levée a lieu pour décider de l'attribution du Prix ou non. Si la majorité décide de ne pas décerner le Prix, les raisons de cette décision doivent être communiquées par écrit. Le montant du prix non attribué sera versé au fonds de réserve. Un tel vote ne doit intervenir qu'avant tout autre type de vote.
8. Ils discutent des productions de la façon la plus complète, chaque membre du jury étant invité à défendre son point de vue.
9. Ils procèdent au vote pour l'attribution du Prix Italia, selon des critères qu'ils ont librement choisis. Les décisions sont prises:
 - à la majorité absolue des votes exprimés
 - si, au sixième scrutin, la majorité n'est pas atteinte, le vote du Président est prépondérant

sont exclus du vote par les soins du Président les membres du jury qui n'ont pas participé à l'écoute ou au visionnage de chacune des productions.

Le jury n'attribue pas de prix ex aequo.

10 Ils rédigent un rapport sur leurs travaux, rapport dans lequel:

- a) ils indiquent les productions primées en précisant les raisons de leur choix
 - b) ils signalent les productions qu'ils ont estimées les plus intéressantes et font part également de leurs observations sur la qualité d'ensemble des productions qui leur ont été soumises
 - c) ils formulent d'éventuelles observations, critiques ou suggestions en vue d'améliorer le règlement, son application et le déroulement des travaux des jurys.
11. Ils présentent à l'Assemblée Générale, par l'entremise de leurs présidents respectifs, ou de leurs représentants, leurs observations, critiques et suggestions.
12. L'annonce des programmes primés sera donnée pendant la cérémonie de clôture.

Svolgimento dei lavori delle giurie

Le giurie procedono al loro lavoro conformemente allo Statuto del Prix Italia e con l'assistenza di un membro del Segretariato designato allo scopo. Nessuna decisione delle giurie può essere ritenuta ufficialmente valida in assenza di questo elemento.

Le giurie procedono come segue:

1. Prendono conoscenza dello Statuto.
2. Si riuniscono, nel giorno e all'ora fissati dal Segretariato, per essere messi al corrente dei loro compiti, della procedura di voto e dei precedenti relativi al concorso. Nessun giurato può essere membro effettivo della giuria se non ha partecipato a questa seduta costitutiva.
3. Eleggono, in seduta separata, i Presidenti delle varie giurie a maggioranza assoluta dei membri presenti. Se almeno la metà dei membri non è presente, il Segretariato completerà il quorum (la metà dei membri designati più uno) ricorrendo ad esperti scelti tra i delegati presenti alla sessione.
4. Ascoltano o visionano in seduta privata i programmi in concorso. Prendono visione di tutti i documenti esplicativi che il Segretariato ha cura di predisporre in base alle informazioni ricevute dagli organismi. Qualora il numero dei programmi presentati in una sub-categoria sia inferiore a dieci, la giuria decide, a suo insindacabile giudizio, se assegnare o meno il premio. In caso di

mancata assegnazione la giuria dovrà fornire motivazioni scritte. Le giurie esaminano le opere in concorso per un terzo della loro durata e, entro la data stabilita dal Segretariato, sceglieranno una lista di tre programmi per ogni categoria da rivedere/riascoltare dall'inizio alla fine prima di decidere il vincitore.

5. Procedono, se necessario, alla eliminazione dalla competizione dei programmi che non corrispondono agli articoli 7 (programmi), 8 (durata), 9 (standard) dello Statuto. Hanno la facoltà di spostare un programma, qualora si sia verificato un errore nella classificazione, da una sub-categoria ad un'altra.
6. Le giurie terranno un dibattito pubblico durante il quale comunicheranno i programmi prescelti.
7. Si riuniscono in seduta deliberativa. Se, dopo una discussione sulla qualità generale dei programmi, un membro della giuria ritiene che nessun programma meriti il Prix Italia, si procede ad una votazione per alzata di mano per decidere l'attribuzione o meno del premio. Qualora la maggioranza decida di non attribuire il premio, i giurati debbono spiegarne le ragioni per iscritto. L'ammontare del premio non attribuito viene versato al fondo di riserva. Tale votazione deve avvenire prima di qualsiasi altra votazione.
8. Discutono i programmi nel modo più esauriente possibile, dando a ogni membro la facoltà di difendere il suo punto di vista.
9. Procedono alla votazione per l'attribuzione del Prix Italia secondo criteri liberamente scelti. Le decisioni sono prese:
 - a maggioranza assoluta dei voti espressi
 - se al sesto scrutinio la maggioranza non è raggiunta, il voto del Presidente è decisivo
 - sono esclusi dal voto, a cura del Presidente, i membri che non hanno partecipato agli ascolti o ai visionamenti di tutti i programmi
 - la giuria non attribuisce premi ex aequo.
10. Redigono un comunicato sul lavoro compiuto, in cui:
 - a) indicano i programmi premiati e le motivazioni dei premi
 - b) segnalano i programmi che hanno trovato più interessanti e comunicano inoltre le proprie osservazioni sul livello generale dei programmi che sono stati loro sottoposti
 - c) formulano eventuali osservazioni, critiche o suggerimenti al fine di migliorare lo Statuto, la sua applicazione e l'andamento dei lavori delle giurie.

11. Presentano all'Assemblea Generale, attraverso i propri Presidenti o i loro rappresentanti, le loro osservazioni, critiche e suggerimenti.
12. L'annuncio dei programmi vincitori verrà dato durante la cerimonia di chiusura.

ART. 14

Quotas

Membership of the Prix Italia requires the payment of an annual quota fixed each year for the following year by the General Assembly, following a proposal by the Secretariat. All member organisations are requested to pay their membership subscription fee within the first four months of the year to the bank indicated by the Secretariat, even if they decide not to send entries and/or delegates to the Prix Italia. Organisations that have not paid the quota before the beginning of the session cannot appoint members of the juries or enter programmes for the competition. Organisations that have not paid their quota for two consecutive sessions shall not be considered members of the Prix Italia.

Cotisations

L'adhésion au Prix Italia implique le versement d'une cotisation annuelle fixée chaque année pour l'exercice suivant par l'Assemblée Générale sur proposition du Secrétariat. Tout organisme, qu'il ait ou non décidé de présenter des programmes au concours ou d'envoyer des représentants à la session, est néanmoins tenu de verser sa cotisation au cours du premier quadrimestre de l'année dans la banque indiquée par le Secrétariat.

Tout organisme n'ayant pas versé sa cotisation avant la session ne peut ni désigner de délégué aux jurys ni présenter de productions au concours. Tout organisme n'ayant pas versé sa cotisation pour deux sessions consécutives n'est plus considéré membre du Prix Italia.

Quote

L'adesione al Prix Italia comporta il versamento di una quota annuale fissata ogni anno per il successivo dall'Assemblea Generale, su proposta del Segretariato. Ciascun membro, che abbia deciso o meno di presentare programmi in concorso o di inviare rappresentanti alla sessione, è comunque tenuto a versare la sua quota entro il primo quadrimestre dell'anno presso la banca indicata dal Segretariato. L'organismo che non ha versato la quota prima della sessione non può designare il rappresentante nelle giurie né mandare produzioni al concorso. L'organismo che non ha versato la quota per due sessioni di seguito non è più considerato aderente al Prix Italia.

ART. 15

Prizes

The prize money is fixed each year by the General Assembly, in accordance with the total of the quotas received for the prizes. The juries for radio, television and the web award thirteen prizes.

Radio

Music - composed work	Prix Italia
Work about Music	Prix Italia
Original radio drama	Prix Italia
Adapted drama	Prix Italia
Documentary	Prix Italia to a programme for its overall quality
Documentary	Prix Italia Special Prize for extraordinary originality and/or to a programme which in an innovatively way develops and renews the radio documentary language form.

Television

Performing arts	Prix Italia
Music and Arts Documentaries	Prix Italia
TV movies and mini-series	Prix Italia
Series and Serials	Prix Italia

Cultural and general interest documentaries Prix Italia
Current affairs documentaries Prix Italia

Web Prix Italia

The amount received from the organisations as annual quotas for the TV and Radio competitions will constitute the twelve Prix Italia prizes paid to the TV and Radio winners.

The amount received from the organisations as annual quota for the Web competition will constitute the Prix Italia prize money paid to the web winner.

The prize money is paid by the Secretariat to each organisation that has submitted a winning entry. The organisation divides the amount among those who are entitled to it.

Prix

La somme d'argent qui sera affectée pour les prix est fixée chaque année par l'Assemblée Générale conformément à la totalité des cotisations reçues pour les prix. Les jurys de radio, de télévision et web décerneront treize prix.

Radio

Composition musicale Prix Italia
Programme sur la musique Prix Italia
Oeuvre originale Prix Italia
Adaptation dramatique Prix Italia
Documentaire Prix Italia pour la meilleure qualité globale
Documentaire Prix Italia Prix Spécial pour l'originalité
et/ou pour l'innovation du langage documentariste.

Télévision

Représentations artistiques Prix Italia
Documentaires musicaux et d'art Prix Italia
Films télé et mini séries Prix Italia

Séries et feuilletons télévisés Prix Italia
Documentaires d'intérêt général et culturel Prix Italia
Documentaires d'actualité Prix Italia

Web

Prix Italia

La somme des cotisations annuelles versée par les organismes pour les concours de Télé et de Radio constituera le total des douze Prix Italia qui seront attribués aux gagnants de Télé et de Radio.

La somme des cotisations annuelles reçues des organismes pour le concours Web constituera le montant du prix attribué au gagnant.

Le prix sera donné par le Secrétariat à chaque organisme dont la production a été primée. Cet organisme s'occupera de diviser le montant parmi les auteurs qui en auront droit.

Premi

L'ammontare dei premi viene fissato ogni anno dall'Assemblea Generale in base alla somma totale delle quote ricevute per la dotazione dei premi. Le giurie di radio, televisione e web assegnano tredici premi.

Radio

Composizione musicale	Prix Italia
Programma sulla musica	Prix Italia
Opera originale	Prix Italia
Adattamento drammaturgico	Prix Italia
Documentario globale	Prix Italia, per la migliore qualità
Documentario documentaristico.	Prix Italia Premio Speciale, per la straordinaria originalità e/o innovazione della forma di linguaggio

Televisione

Rappresentazioni artistiche	Prix Italia
Documentari di arte e di musica	Prix Italia
Film TV e mini serie	Prix Italia
Serie ad episodi e serie a puntate	Prix Italia
Documentari di interesse generale e culturale	Prix Italia
Documentari di attualità	Prix Italia

Web Prix Italia

La somma versata dagli organismi come quota annuale per i concorsi TV e Radio costituirà i dodici premi che verranno assegnati ai vincitori delle categorie TV e Radio.

La somma versata dagli organismi come quota annuale per il concorso Web costituirà il premio che verrà assegnato al vincitore della categoria Web.

Il valore dei premi assegnati viene versato dal Segretariato ad ogni organismo il cui programma abbia vinto. L'organismo dividerà il premio tra gli aventi diritto.

ART. 16

Withdrawal of membership

Organisations that intend to withdraw their membership of the Prix Italia must notify the Secretariat in time for the General Assembly preceding the year in which they intend to cease participation.

Fin d'adhésion

Tout organisme qui ne veut plus être membre du Prix Italia doit notifier son intention au Secrétariat, en temps utile pour l'Assemblée Générale précédant l'année à dater de laquelle il renonce à son adhésion.

Fine adesione

Ogni organismo che non vuole più essere membro del Prix Italia deve comunicarlo al Segretariato in tempo utile per l'Assemblea Generale precedente l'anno a partire dal quale rinuncia alla sua adesione.

ART. 17

Languages

The Statutes are drawn up in English, French and Italian.

Langues

Le Règlement est rédigé en anglais, français et italien.

Lingue

Lo Statuto è redatto in inglese, francese e italiano.